

D A CH Kopfbügel-Mikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das unauffällige und ultraleichte Kopfbügel-Mikrofon HSE-152/... eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Für den Betrieb wird zusätzlich ein Speiseadapter (z. B. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oder zur drahtlosen Tonübertragung ein Taschensender (TXS-...HSE) von „img Stage Line“ benötigt.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Das Kopfbügelmikrofon aufsetzen und die Mikrofonkapsel dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen. Dazu lässt sich der Mikrofonarm schwenken und in der Gelenkhalterung verschieben und drehen.
- 2) Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonkabels in die Eingangsbuchse des Taschensenders oder des Speiseadapters stecken. Bei Verwendung

eines Speiseadapters diesen an den Mikrofon-eingang eines Audiogerätes anschließen.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: Back-Elektret
 Richtcharakteristik: Niere
 Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
 Impedanz: 1,5 kΩ
 Empfindlichkeit: 1,8 mV/Pa bei 1 kHz
 Maximaler Schalldruck: . . . 130 dB
 Stromversorgung: 1,5–9 V $\overline{=}$ über Speiseadapter oder Taschensender
 Gewicht: 7 g
 Anschluss: 1-m-Kabel mit 3-pol. Mini-XLR-Kupplung



1 = Masse
 2 = Audiosignal
 3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

GB Headband Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later use.

1 Applications

The inconspicuous and ultralight headband microphone HSE-152/... is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. For the operation, additionally a power supply adapter (e.g. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) or for wireless audio transmission a pocket transmitter (TXS-...HSE) from "img Stage Line" is required.

2 Safety Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

- 1) Put on the headband microphone and place the microphone cartridge close to the mouth into a favourable talk position. For this purpose the microphone arm can be moved, and be displaced and turned in the joint support.
- 2) Connect the mini XLR inline jack of the microphone cable to the input jack of the pocket transmitter or power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Microphone type: back electret
 Pick-up characteristic: cardioid
 Frequency range: 20–20 000 Hz
 Impedance: 1,5 kΩ
 Sensitivity: 1,8 mV/Pa at 1 kHz
 SPL max.: 130 dB
 Power supply: 1.5–9 V $\overline{=}$ via power supply adapter or pocket transmitter
 Weight: 7 g
 Connection: 1 m cable with 3-pole mini XLR inline jack



1 = ground
 2 = audio signal
 3 = power supply

Subject to technical modification.

F B CH Microphone serre-tête

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le microphone serre-tête HSE-152/..., discret et ultra léger, est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Pour le fonctionnement, un adaptateur d'alimentation (p. ex. EMA-1, EMA-2, EMA-40 ou EMA-300P) ou un émetteur de poche (TXS-...HSE) de "img Stage Line" pour la transmission audio sans fil est en plus nécessaire.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- 1) Mettez le microphone serre-tête et positionnez la capsule micro près de la bouche dans une position favorable pour parler. Pour ce faire, le bras du microphone peut bouger, être déplacé et tourné sur le support de l'articulation.
- 2) Reliez la fiche mini XLR du cordon micro à la prise d'entrée de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si vous utilisez un

adaptateur d'alimentation, reliez-le à une entrée micro d'un appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

Type : back électret
 Caractéristique : cardioïde
 Bande passante : 20–20 000 Hz
 Impédance : 1,5 kΩ
 Sensibilité : 1,8 mV/Pa/1 kHz
 Pression sonore max. : . . . 130 dB
 Alimentation : 1,5–9 V $\overline{=}$ par adaptateur alimentation ou émetteur de poche
 Poids : 7 g
 Branchement : cordon 1 m de long avec mini XLR femelle 3 pôles



1 = masse
 2 = signal audio
 3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.



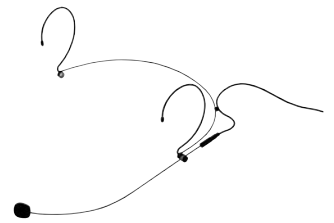
Stage Line®

HSE-152/SK

Best.-Nr. 23.4280

HSE-152/SW

Best.-Nr. 23.4290



I Mikrofon headset

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-152/..., non vistoso e ultraleggero, è indicato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Per il funzionamento è richiesto un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oppure per la trasmissione audio senza fili, un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE) di "img Stage Line".

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, dall'alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 – 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido,

asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Sistemare il headset in testa e portare il microfono vicino alla bocca, in posizione adeguata allo scopo. Per fare ciò, il braccio del microfono può essere piegato nonché spostato e girato nel suo snodo.
- 2) Collegare la presa mini XLR del cavo microfono con la presa d'ingresso del trasmettitore tascabile oppure dell'adattatore di alimentazione. Se si usa

un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

Tipo: back-elettret
 Caratteristica direzionale: cardioide
 Gamma di frequenze: ... 20 – 20000 Hz
 Impedenza: 1,5 kΩ
 Sensibilità: 1,8 mV/Pa con 1 kHz
 Pressione sonora max.: . 130 dB
 Alimentazione: 1,5 – 9 V \pm tramite adattatore di alimentazione o trasmettitore tascabile
 Peso: 7 g
 Collegamento: cavo 1 m con presa mini XLR a 3 poli



1 = Massa
 2 = Segnale audio
 3 = Alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micrófono de diadema

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de hacer funcionar la unidad y guárdelo para una futura utilización.

1 Posibilidades de utilización

El micro de diadema HSE-152/..., discreto y ultra ligero, está particularmente adaptado para aplicaciones de discurso y canto que requieren una gran libertad de movimientos. Para su funcionamiento, también es necesario un adaptador de alimentación (p. ej. EMA-1, EMA-2, EMA-40 o EMA-300P) o para la transmisión audio inalámbrica un emisor de petaca (TXS-...HSE) de "img Stage Line".

2 Consejos de seguridad y utilización

El micro cumple con todas las normativas que requiere la UE y es por esto que está marcada con CE.

- El micro solo ha estado fabricado para la utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyecciones de agua, salpicaduras, una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 – 40 °C).

- Para limpiarlo, utilice solamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.

- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultantes de una utilización del micro con otro fin que por el que ha sido fabricado, si no está conectado correctamente o si no ha sido reparado por una persona habilitada; además, carecería de todo tipo de garantía.



Quando el micro está definitivamente retirado del servicio, depositelo en una fábrica de reciclaje adaptada para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

- 1) Coloque el micrófono y posicione la cápsula micro cerca de la boca en una posición adecuada para hablar. Para hacerlo, el brazo del micro puede moverse y girarse sobre el soporte de la articulación.
- 2) Conecte la toma mini XLR del cable micro a la toma de entrada del emisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si utiliza un adapta-

dor de alimentación, conéctelo a una entrada micro de un aparato audio.

4 Características técnicas

Sistema: back electret
 Características: cardioide
 Banda pasante: 20 – 20000 Hz
 Impedancia: 1,5 kΩ
 Sensibilidad: 1,8 mV/Pa / 1 kHz
 Presión sonora máxima: . 130 dB
 Alimentación: 1,5 – 9 V \pm por adaptador de alimentación o emisor de petaca
 Peso: 7 g
 Conexión: cable 1 m de longitud con mini XLR hembra 3 polos



1 = masa
 2 = señal audio
 3 = alimentación

Non riservamos todo derecho de modificación.

PL Mikrofon Osobisty

Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji przed użyciem urządzenia, oraz o zachowanie tekstu do wglądu.

1 Zastosowania

Wyjątkowo lekki i dyskretny mikrofon nagłówny HSE-152/... jest przeznaczony do wokalu i mowy oraz zastosowań wymagających swobody ruchów. Aby korzystać z mikrofonu, niezbędny jest zasilacz (np. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) lub w przypadku systemu bezprzewodowego nadajnik (TXS-...HSE) z oferty "img Stage Line".

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem CE.

- Mikrofon jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia obudowy używać suchej,

miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Instalacja i podłączenie

- 1) Załóż mikrofon tak, aby znajdował się blisko ust i nie przeszkadzał w mówieniu. Dzięki przegubowi, mikrofon można ustawiać w odpowiedniej pozycji.
- 2) Podłącz mini jack XLR kabla mikrofonowego do wejścia nadajnika lub zasilacza. Gdy stosowany jest zasilacz, podłącz go do wejścia mikrofonowego urządzenia audio.

4 Dane techniczne

Typ mikrofonu: elektretowy
 Charakterystyka: kardoidalna
 Pasmo przenoszenia: ... 20 – 20000 Hz
 Impedancja: 1,5 kΩ
 Czulość: 1,8 mV/Pa przy 1 kHz
 Maksymalny SPL: 130 dB
 Zasilanie: 1,5 – 9 V \pm przez zasilacz lub nadajnik osobisty
 Ciężar: 7 g
 Połączenie: Kabel długości 1 m zakończony 3-pinowym wtykiem typu mini jack XLR



1 = masa
 2 = sygnał audio
 3 = zasilanie

Może ulec zmianie.